**LECTURAS EN MAYA MES DE NOVIEMBRE 2021**

**DOMINGO 01 DE NOVIEMBRE TODOS LOS SANTOS**

**YÁAX XÓOK**

Lela’ u xóókil Apocalipsis dsíibta’an tumen aj tuuchi’ Kili’ich Juan (7, 2-4. 9-14)

Ten Juan, tin wilaj xan u láak ángel j lakíin u taal yaan ti’e’ u chíikul le kuxa’an Kujo’. Le ángelo’ tu ka’am aawtaj ti’ le kan túul ángelo’ob u kammajo’ob páajtalil u ti’al u beetiko’ob loob ti’ lu’um yéetel ti’ k’aanab: Ma’ a beetike’ex loob ti’ lu’um, mix ti’ k’aanab, mix ti’ le che’obo’ ka’alikil ma’ k dsáa u chíikulal u palitsilo’ob k Ku’ yéetel jun p’éel chíikulal tu táan jo’olo’ob. Ka tin wu’uyaj buka’aj le dsa’an u chíikulalo’obo’: ciento cuarenta y cuatro mil ti’ ichil tuláakal u chíikulalo’ob Israel.

Ku dso’okol lela’ j paakatnajene’ ka tin wilaj ya’abkach máako’ob taaljano’ob ti’ tuláakal múuch’ kabil kaajo’ob, ch’i’ibalo’ob, jejeláas t’aano’ob yéetel jejeláas kaajo’ob, wa’alakbalo’ob aktáan ti’ le jalach káanche’o’ yéetel aktáan ti’ le j Tamano’; tu yo’olal sen ya’ab le múuch kabilo’ mix máak ku páajtal u xokik jay túulo’ob, búukbesa’ano’ob yéetel sak búuk yéetel u machmajo’ob u le’ xa’an. Tuláakalo’ob táan u ka’am a’aliko’ob: Le toksajilo’ u ti’al k Ku’, máax kulukbal te j jala’ach káanche’o’ yéetel u ti’al le j Tamano’.

Tuláakal le ángelo’ob wa’alakbalo’ob tu bakpach le jala’ach káanche’o’ yéetel tu bakpach le u nuukilo’ob u kaajil Israel yéetel tu bakpach xan le kuxa’an ba’alo’obo’; ka j noklajo’ob j lu’um aktáan ti’ le jala’ach káanche’eo’ ka tu kultajo’ob Ku’, táan u ya’aliko’ob: ¡Amén! Le ki’iki’ t’aano’, le nojbe’enilo’, le na’atilo’, le nib óolalo’, le tsiikilo’, le páajtalilo’ yéetel le mu’uka’anilo’ dsa’abak ti’ Ku’ u ti’al ja’abo’ob mina’an a xuul.

Jun túul ti’ le nojochil u kaajil Israel’ tu káataj teen: Le búukbesa’ano’ob yéetel sak búuko’, ¿Máaxo’obi’ yéetel tu’ux u taalo’ob? Tene’ tin núukaj ti’: Yuumtsil, teche’ a wojel. Leti’e’ tu ya’alaj teen: Lelo’oba’ leti’ob le máanja’ano’ob ti’ nojoch yaayaj óolalo’, u p’o’omaj u nooko’ob yéetel u sakkuntmajo’ob xan yéetel u ki’ikel le j Tamano’.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 23)

**R.** **Bey le máaxo’ob kaxtikecha’ Yuumtsil.**

**R.** **Esta es la clase de hombres que te buscan, Señor.**

Yuumtsil u yuumil tuláakal yóokolkaab yéetel tuláakal je’el ba’alak yanee’

Yéetel tuláakal je’el ba’axak kajakbale’.

Tumen Yuumtsil dsáa u chuunpakilo’ob le yóokolkaaba’

Yéetel tu yutsil jedskuntaj tu yóokol le k’aanabo’ bey xan tu yóokol le áalkab ja’obo’**. R/**

¿Máax je’el u páajtal u na’akal tu pu’ukil Yuumtsile’?

¿Máax je’el u páajtal u yo’okol tu kili’ich kulnaje’?

Le máax mina’an u sipil u kabo’obe’, mix u kaskuntmaj u tuukul ti’ k’eban

Mixtech u chéen kunel ch’a’a chi’itik u kaaba’ Junab Ku’. **R/**

Yuumtsil bíin u ki’ t’ant le máako’;

U Junab Kujil le toksajilo’ bíin u beet ba’ax tu beel ti’.

Bey le máaxo’ob kaxtikecha’ Yuumtsil.

Tan u taalo’ob ka yanako’ob ta táan u Kuji’ Jacob. **R/**

**U KA’A P’ÉEL XOOK**

Lela’ u xóokil u yáax dsíib aj tuuchi’ Kili’ich Juan (3, 1-3)

In yáabilaj páalale’ex ile’ex buka’aj u yaabiltmajilo’on le Ki’ichkelen Taatao’, ikil ka páajtal u ya’ala’al to’one’ u paalalo’on Ku’ tumen leti’on. Le o’lale’ le máaxo’ob yóokolkaabilo’obo’ ma’ u kaj óolo’oni’, tumen ma’ tu kaj óolto’ob Kuji’. In Yaabilaj láake’ex, bejlae’ u paalalo’on Ku’; ba’ale’ ma’ e’esa’ak to’on ba’ax bíin béeyako’on dso’ok ojeltik le kéen u e’esuba’e yan beetkaba u yóochel leti’, tumen bíin k il jach je’el bix leti’o’. Tuláakal le máax u dsáamaj ti’ Cristo jun p’éel alab óolal beya’ ku lukesik u kaasil, je’el bix Jesucristo mina’an kaasil ti’o’.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xóokil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen Kili’ich Mateo

(5, 1-12)

Ti’ le kíino’, Jesús le ka tu yilaj le ya’ab máako’obo’ j na’ak te j pu’uko’ ka j kulaji. Ka j náads u aj kanbalo’obe’, ka jo’op’ u ka’anbesiko’ob beya’: Ki’ u yóolo’ob le máaxo’ob ku kajóoltiko’ob u yóotzilil u pixano’obo’, tumen u ti’alo’ob u ajawil ka’an. Ki’ u yóolo’ob le máaxo’ob ku yoo’lo’ob, tumen Ku’ bíin ki’imakkunsik u yóolo’ob. Ki’ u yóolo’ob le máaxo’ob ku mukyajo’ob, tumen bíin u ti’alto’ob le lu’uma’. Ki’ u yóolo’ob le máaxo’ob wi’ijo’ob yéetel ukajo’ob u ti’al u beetiko’ob ba’ax ust tu t’aan Ku’, tumen leti’ ku bíin áantiko’ob u ti’al u dso’okbesiko’ob. Ki’ u yóolo’ob le máaxo’ob ku ch’aiko’ob óotsilil ti’ u láak máako’ob, tumen bíin ch’a’abak óotsilil ti’ob tumen Ku’. Ki’ u yóolo’ob le máaxo’ob ku meyajo’ob u ti’al ka yanak jéeds óolal ichil máako’ob, tumen bíin a’ala’ake’, leti’obe’ u paalalo’ob Ku’. Ki’ u yóolo’ob le máaxo’ob ku mukyajtiko’ob ch’a’apachtajil tu yo’olal u beetiko’ob ba’ax uts tu t’aan Ku’, tumen u ti’alo’ob u ajawil ka’an. Ki’ a wóole’ex le kéen po’och’oke’ex tumen máako’ob, kéen beeta’ak ti’ te’ex ba’alo’ob kaastak, bey xan kéen líikesa’ak ta wóokole’ex tuláakal tuuso’ob tin wo’olal. Ki’imakchajak a wóole’ex, tumen bíin a k’ame’ex jun p’éel nojoch bo’olal te j ka’ano’”.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. / Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**2 DE NOVIEMBRE CONMEMORACIÓN TODOS LOS FIELES DIFUNTOS**

**YÁAX XÓOK**

Lela’ u xóokil u dsíibil Sabiduría (3, 1-9)

U pixano’ob le utsil máako’obo’ tu kab Ku yano’ob, ma´ bíin kuchuk mukyaj ti’obi’. Le j ma’ na’ato’obo’ ku tukultiko’obe’ le utso’obo’ kimen yanilo’ob; u jóokbalo’ob way yóokolkaaba’ ku yiliko’ob bey jun p’éel núum yaje’, úuchik u náachtalo’ob ti’ to’one’ bey jun p’éel nojoch loobe’. Ba’ale’ le usto’obo’ ich jéedsel yanilo’ob: kex tu táan u yich le wíiniko’ob bey táan u ja’adsalo’obe’, yaan u pa’atajil ti’obe’, mix bikin bíin kíimiko’ob. Ku dso’okol u máano’ob ti’ mejen mukyajo’obe’, bíin u kamo’ob nojoch bo’olal, tumen túunta’ab u yóolo’ob tumen Kuje’ ka tu yilaj ku najmata’al tumeno’ob. Tu máanso’ob ichil káak bey u yi’ibil kan taakine’, ka tu kamajo’ob bey jun p’éel kiimsbil siibal tu yóokol u multuunil kultaje’. Tu kiinil u p’is óolta’alo’ob tumen Yuumtsile’, bíin juulnako’ob bey u káakil táaj che’obe’, bey u xíikin káak bíin u t’ab tikín xíiwo’obe’. Bíin u p’is óolto’ob múuch’ kaajo’ob bíin xan u méektáanto’ob kaajo’obo’, Yuumtsil bíin ajawnak yóokolo’ob u ti’al mix bikin. Le máaxo’ob alab óoltik Yuumtsile’ bíin u ch’a’a nu’ukto’ob u jaajil, le máaxo’ob ku alab óol ti’e’ bíin p’áatako’ob tu yiknal yéetel yaakunaj, tumen kuje’ ust ku beetik uts ti’ máaxo’ob u yéeymaj.

**Lela’ u t’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del salmo 26)

**R. Bíin kuchken in wil u yutsil Yuumtsil.**

**R. Espero ver la bondad del Señor.**

Yuumtsile’ in sáasil, leti’ máax tokiken

¿Máax ti je’el in ch’a’ik sajakile’?

Yuumtsil kanantik in kuxtal

¿Máax je’el u beetik in kikilaankile’? /R

Chéen jun p’éel ba’al dso’ok in káatik ti’ Yuumtsil,

chéen jun p’éel ba’al kin dsíiboltik:

ka yanken tu kulnaj Yuumtsil tuláakal u kiinil in kuxtal

u ti’al ka in kult tu kulnaje’ yéetel ka in pakt u ki’ichkelmil. /R

U’uyeni,’ Yuumtsil, ti’ teech kin káat óolal Ch’a’a teen óotsilil,

núuk in t’aani’, in puksi’ikale’ ku ya’alik teen:

Kaxant u yantal Yuumtsil ta wéetel.

Yuumtsil, tene’ tan in kaxantik ka yanakech tin wéetel.

Ma’ a ta’akbesikkabáa ti’ teen, ma’ a kúulpachkuntiken yéetel kuuxilil. /R

Ba’ale’ tene’ in woojel bíin kuchken in wil u yutsil Yuumtsil

ti’ tuláakal u ja’abilo’ob in kuxtal.

Yanak teech kub óolal ti’ Yuumtsil

¡Yanak teech lik óolal, má u lúubul a wóol. /R

**U KA’A P’ÉEL XÓOK**

Lela’ u xóokil u yáax dsíib aj tuchi’ Kili’ich Juan (1 Jn 3, 14-16)

Láake’ex: to’one’ dso’ok k lukul ti’ le kíimilo’ u ti’al k máan ti’ le kuxtalo’, k ojele’ tumen k yaabiltik le láatsilo’obo’. Le máax ma’ tu yaabilaje’ láili’ kimene’. Tuláakal le máax ku p’eektik u láatsile’ jun túul j kiimsaj wíiinik, yéetel te’exe’ a wojele’exe’ mix jun túul j kiimsaj wíinik ku páajtal u yantal kuxtal mina’an u xuul tu puksi’ikal. K kaj óol ba’ax le yaakunajo’ ikil tu dsajil u kuxtal Jesucristo t o’olal; bey xan túuno’ to’one’ unaj k dsáik k kuxtal tu yo’olal le láatsilo’obo’.

**Lela’ u t’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKSIL**

Lela’ u xóokil u Ma’alob Péeksil Yuumtsil Jesús dsíibta’an tumen Kili’ich Mateo

(25, 31-46)

Ti le kíino’, Jesús tu ya’alaj ti u aj kambalo’ob “Le kéen taalak u Paal máak je’el bix ajawe’, bakpachta’an yéetel u nojbe’enil, tumen tuláakal u ángelo’obe’, bíin kulaj tu jalach káanche’. Bíin muuch’lak tu táane’ u kajnáalilo’ob tuláakal kaajo’ob, leti’ túune’ bíin u jatsláanto’ob jun túul ti’ u láak je’el bix jun túul kanan taman ku jatsláantik u j tamano’ob ti’ le yuuko’obo’. Bíin u dsáa le j tamano’ob tu x no’oj kabo’ yéetel le yuuko’ob tu x dsíik kabo’. Ajaw túune’ bíin u ya’al ti’ le máaxo’ob yano’ob tu x no’oj kabo’: ko’otene’ex te’ex máaxe’ex ki’iki’ t’anta’ane’ex tumen in Ki’ichckelen Taata, kame’ex le ajawil nu’ukta’an a ti’ale’ex le ka tu beetaj Ku yóokolkaabo’. Tumen wi’ijchajene’ ka ta dsaje’ex teen ba’al in jaante’; ukajchajene’ ka ta dsajene’ex teen ba’al in wuke’; máanen bey táanxel lu’umilene’ ka ta dsaje’ex teen tu’ux in kuchul. Mina’anchaj in nooke’ ka ta dsaje’ex teen nook; koja’anchajene’ ka ta xíimbatene’ex; k’aalene’ ka j taale’ex a wilene’ex. Le máaxo’ob toj u kuxtalo’obo’ bíin u ya’alo’ob: Yuumtsil, ¿ba’ax kiin t ilajech wi’ijech ka t dsaj ti tech ba’al a jaante’? ba’ax kiin t ilajech ukajech ka t dsaj teech ba’al a wuke? ¿Wa ba’ax kiin t ilajech beyech j táanxel lu’umil ka t dsaj ti’ tech tu’ux a kuchul, wa mina’an a nook ka t dsaj ti’ teech nook a búukinte? ¿Wa b’ax kiin t ilajech koja’anech wa kala’anech j bino’on k ilech? Ajaw túune’ bíin u núuk ti’ob: Tu jajil kin wa’alik te’exe tuláakal ba’al ta beetaje’ex ti’ jun túul u asab chichanil ti’ le in láatsilo’oba ti teen ta beetaje’ex. Ajaw túuno’ bínn u ya’al ti’ le máaxo’ob yano’ob tu x dsíik kabo’: Tselaba’ex tin táan, te’ex máaxe’ex yane’ex yáanal kaakas t’aan; xeene’ex ti’ le káak ku yéelel mantads nu’ukta’an u ti’al kasiba’al yéetel u ángelo’ob. Tumen wi’ijchajene’, te’exe’ ma’ ta dsaje’ex ba’al in jaanti’; ukajchajene’, ma’ ta dsaje’ex teen ba’al in wuki’; j máanen bey jun túul táaxel lu’umile’ ma’ ta dsaje’ex teen tu’ux in kuchuli’. Mina’anchaj in nooke’, te’exe ma’ ta dsaje’ex teen nooki’; koja’anchajen yéetel k’aalene’, te’exe’ ma’ taale’ex a xíimbatene’exi’

**Lela’ u Ma’alob Péeksil Yuumtsil Jesús.**

**R. / Nojbe’enil ti’ tech Yuumtsil Jesús.**

**07 DE NOVIEMBRE 32º DOMINGO DEL T. ORDINARIO**

**YÁAX XOOK**

Lela’ u xóokil u yáax dsíibil reyes (17, 10-16)

Ti’ le kíino’obo’, j líik Elias’ ka j bin Sarepta. Táan ka’ach u kuchul tu jool le kaajo’ ka tu yilaj jun túul x kíimen íicham táan u molo’och, tu t’anaje’ ka tu ya’alaj ti’: “Beet uts a taasik ti’ teen jun p’iit ja’ u ti’al in wuk’e’”. Tan u naachtale’ ka j ka’a t’aan tumen le aj bóbato’ ka tu ya’alaj ti’: bet uts a taasik ti’ teen jun xéet’ waaj”. X leti’e’ tu núukaj ti’: Kin jalach t’antik tu kaaba’ Yuumtsil a Junab kuje’, mina’an ti’ teen mix jun xéet’ póokbil waaj. Chéen yaan ti’ teen jun láap’ harina ti’ jun p’éel k’áat, yéetel jun p’iit aceite ti’ jun p’éel x t’ojob, táan ka’ach in molik jun p’íit si’ u ti’ al ka xi’iken in póok jun p’éel waaj u ti’al in paal yéetel in ti’al. K janale’, ku dso’okole’ k kimil yéetel wi’ij. Eliase’ tu núukaj ti’: Ma’ a ch’a’ik sajkil. Xeen a beet le ba’ax ta wa’alajo’. Ba’ale’ táanile’ yéetel le harina yaan techo’, beet ti’ teen jun p’éel chan piimpiim waaj ka a taas ti’ teen, ku dso’okole’ ka beetik u láak u ti’al ka a jaant teech yéetel a paal. Tumen bey ku ya’alik Yuumtsil u Ku’ u kajnáalilo’ob Israel’: Ma’ biin xu’upuk le harina te k’aato’, le aceite’o ma’ xan biin xu’upuk ti’ le t’ojob, tak tu kíinil biin u beet Yuumtsil u k’áaxal ja’ yóokol le lu’uma’. Le x kimen íichamo’ j bine’ ka tu beetaj le ba’ax a’ ala’ab ti’ tumen aj bóobato’Elías. Leti’, u paal yéetel Elias’ yanji’ ba’al u jaanto’ob ya’abkach kiino’ob. Ma’ j xu’up le harina ti’ le k’áato’, mix j xu’up le aceite yaan ka’ach ti’ le x t’ojo’ob, je’el bix tu ya’alaj Yuumtsil tu chi’ Elias’.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 145)

**R.** **Yuumtsile’ ma’atech u xulik u beetik ba’ax ku ya’alik.**

**R.** **El Señor siempre es fiel a su palabra.**

Yuumtsil, ma’atech u xulik u beetik ba’ax ku ya’alik.

Ku beetik ba’ax toj ti’ máaxo’ob yedsa’ano’obo;

Yéetel ku dsáik u yo’ocho’ob le máaxo’ob wi’ijo’obo’.

Yuumtsile’ ku jáalkabtik máaxo’ob kala’ano’ob. **R/**

Yuumtsile’ ku beetik u suut u sáasil le ch’óopo’obo’;

Yuumtsil ku líiksik máaxo’ob luba’ano’ob;

Yuumtsil u yaakuntmaj máaxo’ob uts u kuxtalo’ob;

Yuumtsile’ ku kanantik j táanxel lu’umilo’ob. **R/**

Ku yaabiltik le j ma’ na’obo’

Bey xan le x kimen íichamo’obo’

Ba’ale’ ku beetic u sat ku beel máaxo’ob kasa’ano’ob.

Sión, Yuumtsile’ yaan u ajawil mantads;

A kuje’ yaan u ajawil u ti’al ja’abo’ob mina’an u xuul. **R/**

**U KA’A P’ÉEL XÓOK**

Lela’ u xóokil u dsíibil ti’ Hebreos (9, 24-28)

Láake’ex: Cristoe’ ma’ j-ook ti’ le u kulnajil le úuchben k’aaxt’aano’, beeta’an tumen chen ma’ako’obe’, tumen le je’elo’ chéen u yoochel le jaajil Kulnajo’, ba’ale’ j-ook ti’ le ka’ano’, tu’ux u dsaamubáa bejlae’ tu táan Ku’ u k’aat t o’olal. Le nojoch aj kiino’ ku yokol te’ kili’ich Kúuchilo’ jun téenili’ tu ja’abil u ti’al u kub ki’ik ma’ u ti’ali’; ba’ale’ Cristo’ ma’ táan u kubikubáa bey jun p’éel kíimsbil síibal ya’ab u téenele’. Tumen wa beyo’, unaj ka’ach u kíimil ya’ab u téenel káajik le ka j beeta’ab yóokolkaabo’. Ba’ale’ ba’ax ucha’an tu jaajil bejlae. Tumen táan u dso’okpajal tuláakale’, Cristo’ j-chíikpaj chéen jun téenili’ u ti’al u kubikubáa leti’ bey jun p’éel kiimsbil siibale’ u ti’al u lukesik le kebano’. Je’el bix tuláakal máak yaan u kimil chéen jun téene’, ku dso’okole’ ku taal le p’is óolo’, bey xan Cristo j ku’ub chéen jun téenili’ je’el bix jun p’éel kiimsbil siibale’ u ti’ al u lukesik u k’eban ya’ab máako’ob. Ku dso’okole’ biin chiikpajak tu ka’a téen, ma’ u ti’ al u lukesik le k’ebano’, ba’ale’ u ti’al u tok le máaxo’ob pa’atiko’.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yuum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xookil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen Kili’ich Marcos

(12, 38-44)

Ti’ le kiino’, Jesus’ tu ka’ansaj ti’ le ya’abkach máakob ka tu ya’alaj ti’ob: Kanantaba’ex ti’ u aj ka’anbesjilo’ob le a’almaj t’aano’, máaxo’ob uts tu t’ano’ob u máano’ob yéetel chowak nooko’ob, bey xan ka tsi’ikiko’ob te j bejo’obo’: Leti’obe’ ku kaxtiko’ob le yáax kúuchilo’ob te j sinagoga’ yéetel le ma’alo’ob kúuchilo’ob te tu’ux ku yúuchul janalo’. Ku lukesiko’ob xan u yotoch le x kimen íichamo’obo’, u ti’al u baliko’obe’ ku beetiko’ob chowak payalchi’ob. Leti’obe’ bíin u k’amo’ob táaj nojoch jaads. Jun téene’ kulukbal Jesús tej kulnajo’ aktáan ti’ u nu’ukul tu’ux ku dsa’abal le ti’ibil óolalo’obo’. Táan u paktik bix u dsaiko’ob u taakino’ob le máako’obo’. Tu yilaj xan ya’abkach ayikalo’ob ku dsaiko’ob ya’ab taakin. Ti’ lelo’, ka j kuch jun túul óotsil x kimen íicham ka tu dsaj ka’a p’ éel mejen box taakin jach jun p’iit u tojol. Jesus’ tu t’anaj túun u aj kanbalo’obe’ ka tu ya’alaj ti’ob: tu jaajil kin wa’ alik ti’ te’exe’, le óotsil x kimen íichama’ tu dsaj jun p’éel ti’ibil óolal asab nojoch tu yóokol tuláakal le u láako’ob tu dsajo’ob taakino’obo’. Tumen tuláakalo’ob ku dsáiko’ob chéen le ku yalabtik ti’obo’, ba’ale’ le ko’olela’, ichil u yóotsilile’ tu dsáa tuláakal ba’ax yaan ka’ach ti’ u ti’al u kuxtal.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. / Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**14 DE NOVIEMBRE 33º DOMINGO DEL T. ORDINARIO**

**YÁAX XÓOK**

Lela’ u xóokil u dsíib aj bóobat Daniel (12, 1-3)

Ti’ le kíino’, bíin chíikpajaj Miguel, nojoch ángelil ka’an, le máax kanantik yéetel ku tokik a kaajale’. Lela’ jun p’eel u kíinil yaayam mukyaj, mix bikin úuchuk ka’ach u láak beyo’ líikbal chúunik le yookolka’abo’. Le kéen k’uchuk le kíino’, bíin to’okok tuláakal le a wéet kaajalo’ob máaxo’ob dsíibta’an u kaaba’ob ti’ le dsíibil ju’uno’. Ya’abkach ti’le ku wenelo’ob ti’ le muknalo’ bíin ajako’ob: jun jaatse’ u ti’al u j kuxtalo’ob ti’ ja’abo’ob mina’an u xuul, u láako’obe’ u tiál subtsilil yéetel noj sajakilmina’an u xuul. Le aj ojelo’obo’ bíin léembalnako’ob, je’el bix u léenbal le ka’ano’, le máaxo’ob ku ka’anbesiko’ob ba’ax tu beel ti’ ya’abkach máako’obe’ ¡bíin léembalnako’ob je’el bix le eeko’ob ma’atech u tu’upulo’obo’!

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 15)

**R.** **Káanso’on, Yuumtsil, u bejil le kuxtalo’.**

**R.** **Enséñanos, Señor, el camino de la vida.**

Yuumtsil, teeche’ tuláakal ba’axech ti’ teen:

In kuxtale’ ta kab yaan.

Mantads kaja’anech ti’ teen Yuumtsil;

Tu yo’olal ti’ yaan tin x no’oj kabe’, mix ba’al bíin u beet in t’oochpajal. **R/**

Le t o’olale’ chuup yanil in puksi’ikal yéetel ki’imak óolal.

Tuláakal ba’axene’ bíin kuxlak yéetel oksaj óolal,

Tumen ma’ bíin a p’aten ichil le muknalo’;

¡Ma’ bíin a xúump’at ichil muksaj, le máax a yaabiltmajo’! **R/**

Yuumtsil, káansen u bejil le kuxtalo’.

Chúupen yéetel ki’ óolal ta táan;

Yaan xan nojoch Ki’imajk óolal mantads ta wikna. **R/**

**U KA’A P’ÉEL XÓOK**

Lela’ u xóokil u dsíibil ti’ Hebreos (10, 11-14. 18)

Láake’ex: Tu kíinilo’ob le úuchben kaxt’aano’ le aj kiino’obo’ sáamsamal ku jo’ochetco’ob tej kulnajo’ ya’ab u téenel le kiimsbil siibalo’oba’, kex tumen le kiimsbil siibalo’oba’ mix bikin ku páajtal u lukesiko’ob le kebano’obo’. Ba’ale Jesucristo’ tu kubaj tu yo’olal le kebano’obo’ chéen jun péelili’ kiimnsbil siibal u ti’al kiino’ob mina’an u xuul, ku dso’okole’ ka j kulaj tu x no’oj kab Ku’. Ti’ ku pa’ataj tak kéen dsa’abak u aj p’eeko’ob yáanal u yook, tumen yéetel jun p’éelili’ kiimsbil siibale’ tu utsil chuka’ankuntaj u ti’al kiino’ob mina’an u xuul le máaxo’ob u kili’ich kuntmajo’. Bey túuno’, tumen dso’ok u sa’atsa’al le k’ebano’obo’, ma’ k’abéet u ku’ubul u láak kiimsbil siibalo’ob tu yo’olalo’obi’.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xookil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen Kili’ich Marcos

(13, 24-32)

Ti’ le kíino’obo’, Jesus’ tu ya’alaj ti’ u aj kanbalo’ob: “Le kéen kuchuk le kíino’obo’ ku dso’okol u máan u kiinilo’ob mukyaje’, le kiino’ yaan u éekjoch’e’ental, le ujo’ ma’ tan u dsáa u sáasilil; le eeko’obo’ yaan u lúubulo’ob ti’ le ka’ano’, tuláakal yookolka’abe’ yaan u kikilankil. Yaan u yila’al túun u Paal Máak ku taal yo’okol le múuyalo’obo’ yéetel nojoch páajtalil yéetel ki’ichkelemil. Ku dso’okole’ ku túuxtik u ángelo’ob u ti’al u much’kint le máaxo’ob u yéeymajo’ ti’ u kan tzéelil Yóokolkaab, ku cáajbal ti’ u náachil le lu’umo’ tak ti’ u náachil le ka’ano’.

Kane’ex le keet t’aana’ ti’ u kúulul higo: Wa muuntak u kabo’ob yéetel táan u tóop’ol u le’, te’exe’ a wojele’ex táan u taal u kinil kíilkab. Je’el bix lela’ le kéen a wile’ex u yúuchul le ba’alo’oba’, ojéelte’ex u xuule’ dso’ok u náadsal, ti’ yaan tu jool naje’. Tu jaajil kin wa’alik ti’ te’ex, tuláakal le ba’alo’oba’ yaan u yúuchul ma’ili’ kíimik u kajnáalilo’ob le kiino’oba’. Ka’an yéetel lu’ume’ bíin máanako’ob, ba’ale’ in t’aano’obe’ ma’ bíin máanaki’.

Ba’ale’ u kiinil wa u yoraile’ mix máak u yojel, mix u ángelilo’ob ka’an, mix u Paal Ku’. Chéen le Ki’ichkelen Taata u yojelo’”.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. / Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**21 DE NOVIEMBRE NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO REY DEL UNIVERSO**

**YÁAX XÓOK**

Lela’ u xóokil u dsíib aj bóobat Daniel (7, 13-14)

Ten, Daniel, yaanji ti’ teen jun p’éel náay ti le áakabo’. Yan máax tin wilaj chika’an ti’ jun túul u paal máak. Tin wilaj táan u taal ichil u múuyalilo’ob Ka’an. Leti’e’ j bin tu’ux yaan le nojoch máak jach ya’ab u ja’abilo’obo’, ka j beeta’ab u náadsal tu yiknal.

Ka j dsa’ ab u páajtalil, u nojbe’enil yéetel u ajawil. Tuláakal kaajo’ob yéetel muuch’ kaajo’ob ti’ jejelas t’aano’ob ti’ le lu’uma’ ku meyajtiko’ob.

U páajtalile’ u ti’al mantads, mix bíikin bíin xu’uluk, yéetel u ajawile’ mix bikin biin xu’ulsa’ak.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 92)

**R.** **Yuumtsil, teech k ajaw.**

**R.** **Señor, tú eres nuestro rey.**

Yuumtsil, teech’, u ajaw tuláakal Ajawo’ob.

Yuumtsil a búukbesmabáa yéetel páajtalil yéetel nojbe’enil. **R/**.

Teech ta ma’alob jedskuntaj yóokolkaab u ti’al ma’ u péek.

Yuumtsil, mina’an xu’ulul ti’ tech.

¡A jalach káanche’e’ jeedsel yanil u ti’al mantads! **R/**.

Yuumtsil a wa’almaj t’aano’obe’ sen ma’alob

Le béetik kub óoltik mantads.

¡Le Kili’ichilo’ leti’ u jadsutsil a kulnaj! **R/.**

**U KA’A P’ÉEL XÓOK**

Lela’ u xóokilApocalipsis dsíibta’an tumen aj tuuchi’ Kili’ich Juan (1, 5-8)

In yaabila’ láake’ex: Yanak te’ex xan le utsil siibal yéetel le jéedzel óolal ku taal ti’ Jesucristo’, le máax ku yaakunaj yéetel le chuka’an óolal, yéetel le máax ka’a púut kuxlaj ichil le kimeno’obo’, máax yaan xan páajtalil ti’ tu yóokol u ajawilo’ob lu’um. Cristo le máax u yaabiltmajo’one’ dso’ok u p’o’iko’on ti’ k kebano’ob yéetel u ki’ikel. Dso’ok xan u beetiko’on jun p’éel ajawil aj-kiino’ob u ti’al Ki’ichkelen Taata u Ku’. ¡U ti’al leti’ le nojbe enilo’ bey xan le páajtalilo’ u ti’al kiino’ob mina’an u xuul! Amén.

¡Ile’ex, táan u taal Cristo ichil le múuyalo’obo’! Yaan u yila’al tumen tuláakal máako’ob, tak tumen le máaxo’ob loobilto’; tuláakal u kajnáalilo’ob yóokolkaabe’ bíin ok’olnako’ob tu yo’olal leti’.

“Teen le alfa’ yéetel le Omega’, u kajbal yéetel u xuul, ku ya’alik Yuumtsil máax yaan tuláakal páajtalil ti’, le máax yaane’, yanili’e’ yéetel bíin taalako’.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xóokil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen Kili’ich Juan

(18, 33-37)

Ti’ le kíino’obo’, Pilato’ tu t’anaj Jesús’ ka tu k’áataj ti’: ¿Teech wa u ajaw le judio’obo’? Jesús tu ya’alaj ti’: ¿Táan a k’áatik tu juunal a wóol lela’, wa j a’ala’ab teech tin wo’olal tumen u láako’ob? Pilato’ tu núukaj ti’: ¿Judío’en wa’? A wéet kaajalo’ob yéetel u nuuktakil le aj kiino’ob kubecho’ob ti’ teno’. ¿Ba’ax a beetmaj?

Jesus’ tu núukaj túun ti’: In ajawil ma’ yóokolkaabili’. Wa yóokolkaabile’ in tsaypacho’obe’ dso’okok ka’ach u ba’atelo’obe u ti’al ma’ in ku’ubul ti’le judío’obo’. Ba’ ale’ in ajawile’ ma’ wayile’.

Pilato’ tu ya’alaj túun ti’: ¿Bey túuno’ teche’ ajawech? Jesús’ tu núukaj ti’: Ajawen, je’el bix dso’ok a wa’aliko’. Tene’ j siijen yéetel j taalen way yóokolkaabe’ u ti’al in t’aan tu yo’olal le jaajo’. Tuláakal máax ku yu’ubik le jaajo’, ku yu’ubik in t’aan.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. / Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**

**DOMINGO 28 DE NOVIEMBRE PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO**

**YÁAX XÓOK**

Lela’ u xóokil u dsíib aj bóobat Jeremías. (*33, 14- 16)*

“Taan u kuchul le kíino’obo’, ku ya’alik Yuumtsil, u ti’al in dso’okbesik le almaj t’aano’ob tin beetaj ti’ u kaajil Israel yéetel ti’ u kaajil Judá. Le kéen kuchuk u ja’abile’, ti’ le kiino’obo’ bíin in beet u yantal jun túul u ch’i’ibal David, sijnal tu yotoch ka u beet u yantal p’is óolal yéetel tojil ti’ le lu’uma’. Ti’ le kiino’ mix máak bíin beetik loob ti’ Judá, Jerusalén bíin kajlak x ma’ sajakil. Yéetel le kaaba’ bíin t’a’anaka’: Yuumtsile’, leti’k p’is-óol”.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**SALMO RESPONSORIAL**

(Del Salmo 24)

**R.** **Yuumtsil, e’esto’on a utsil beelo’ob.**

**R.** **Descúbrenos, Señor, tus caminos.**

Yuumtsil, e’es to’on a beelo’ob;

biso’on, beet ka xiimbalnako’on ti’ a jaajil.

Tumen teeche’ k-Junab kujech, yéetel k aj toksajech.

¡Ti teech mantads kubmaj k-alab-ool! **R/**

Tumen le Yuumtzilo’ uts yéetel toj;

leti’e ku ye’esik bix unaj u kuxtalo’ob le j kebano’obo’.

Yéetel ku bisik ti’ ma’alob bej le j kabal óolo’obo’

Yéetel ku e’esik u utsil bejo’ob ti’ le otsilo’obo’. **R/**

Max ku kuxkintik u kaxt’aan yéetel u almaj t’aan Yuumtsile’

Leti’e ku ma’alob bisikubáa, jach uts

Yéetel le máaxo’ ob tsikike’,

Ku dsáik xan u yojéelto’ob u nup t’aan. **R/**

**U KA’A P’ÉEL XÓOK**

Lela’ u xóokil u yáax dsíib aj tuuchi’ Kili’ich Pablo ti’ Tesalonicenses (3, 12-4, 1-2)

Láake’ex: Yuumtsil u chupe’ex yéetel yaábila’ bey xan ka yanak te’ex u asabil yaakunaj ta baatsile’ex, yéetel u ti’al tuláakal máak, je’el bix to’on k-yaabiltike’exo’. Ka u beete’ex mu’uka’ane’ex ti a puksi’ikale’ex, x ma’ si’ipilil tu táan Yuum Ku k- Ki’ichkelen Taata tak le kíin kéen taalak k-Yuumtsil Jesucristo yéetel tuláakal le máaxo’ob kili’icho’obo’.

Ba’ale’ láake’ex, k-káat óoltik te’ex yéetel kubentik te’ex lela’ tu kaaba’ Yuumtsil Jesús: Je’el bix t-ka’ansaj ka kuxlake’ex je’el bix uts tu t’aan Kujo’ bey ka a beete’ex mantads. Te’ exe’ a kaj óole’ex le tsol xikino’ob t-dsaj te’exo’ tu kaaba’ Yuumtsil Jesús.

**Lela’ u T’aan Ki’ichkelem Yúum.**

**R. / K-Ki’ki’ t’aankech Yuumtsil.**

**MA’ALOB PÉEKTSIL**

Lela’ u xookil u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesucristo dsíibta’an tumen Kili’ich Lucas

(21, 25-28. 34-36)

Ti’ le kíino’, Jesus’ tu ya’alaj ti’ u aj kanbalo’ob: “Bíin yanak nojoch chíikulalo’ob ti’ le kiino’, ti’ le ujo’ bey xan ti’ le éeko’obo’. Way lu’ume’ le much kaajo’obo’ yaan u sa’atal u yóolo’ob; yaan xan u ja’akal u yóolo’ob; tu yo’olal u kiilbal u kuklilo’ob le ka’anabo’. Máako’obe’ yaan u lúubul u muuko’ob yéetel sajakil le kéen u tukulto’ob ba’ax kun úuchul yóokolkaab, tumen tak le eeko’obo’ yaan u kikilankilo’ob. Bíin ila’ak túun u Paal Máak táan u taal ti’ jun p’éel múuyal yéetel páajtalil bey xan yéetel u dsanchetajil. Le kéen káajak u yúuchul le ba’alo’oba’, yanak a wóole’ex, líikes a poole’ex tumen séeba’an bíin kuchuk u kíinil le jáalkabtbilo’.

Kanantaba’ex, ma’a cha’ik u chichtal a puksi’ikale’ex tu yo’olal kaakas kuxtal, káaltal yéetel u táan óolal u ba’alubáa le kuxtala’, u ti’ al ma’ u taasik ja’ak óolal ti’ te’ex le kiino’ bey jun p’éel léech ku ka’alale’ tumen bey bíin taalak le kíino’ tu yóokol tuláakal u kaajnáalilo’ob yóokolkaab. P’il a wiche’ex túun yéetel payalchi’inene’ex mantads u ti’al ka páatak a wantale’ex tu táan u Paal Máak.

**Lela’ u Ma’alob Péektsil Yuumtsil Jesús.**

**R. / Nojbe’enil ti’ teech Yuumtsil Jesús.**